Negacija

Negacija predstavlja poricanje afirmativnog iskaza. U francuskom jeziku ona se pravi tako što se glagol (prost glagolski oblik) okruži prilozima za negaciju NE i PAS, tako što NE/N' dolazi ispred glagola dok se PAS stavlja iza glagola:

Ex. Je suis (ja sam) → je ne suis pas (ja nisam)

Ukoliko glagol počinje samoglasnikom, oblik NE prelazi u N'

Ex. J'ouvre (ja otvaram) → je n'ouvre pas (ja ne otvaram).

Kao što se iz prethodnih primera može zaključiti, NE/N'... PAS se prevodi NE u srpskom jeziku.

Osim ovog, može se slobodno reći osnovnog oblika negacije, postoje i drugi oblici.

1. NE/N' ... PERSONNE (NIKO). Ovaj oblik se dobija prevođenjem u negaciju neodređene zamenice QUELQU'UN (NEKO).

Ex. Vois-tu quelqu'un dans la rue? (vidiš li nekoga na ulici?)

* Non, je ne vois personne dans la rue. (Ne, ne vidim nikoga na ulici).

Kao i u srpskom jeziku, zamenica QUELQU'UN može doći na početak rečenice, tj. imati f-ju subjekta, shodno čemu i PERSONNE praćeno sa NE/N' dolazi na početka rečenice:

Ex. Quelqu'un frappe à la porte? (Neko kuca na vrata?)

* Non, personne ne frappe à la porte. (Ne, niko ne kuca na vrata). \*

1. NE/N'...RIEN (NIŠTA). Ovaj oblik se dobija prevođenjem u negaciju neodređene zamenice QUELQUE CHOSE (NEŠTO).

Ex. Tu achètes quelque chose au marché? (Kupuješ li nešto na pijaci?)

* Non, je n'achète rien au marché.

Kao i u srpskom jeziku, zamenica QUELQUE CHOSE može doći na početak rečenice, tj. imati f-ju subjekta, shodno čemu i RIEN praćeno sa NE/N' dolazi na početka rečenice:

Ex. Quelque chose lui dit que c'est vrai. (Nešto joj govori da je to istina)

Rien ne lui dit que c'est vrai. (Ništa joj ne govori da je to istina) \*

1. NE ... PAS ENCORE (NE ... JOŠ) predstavlja negaciju od DÉJÀ (VEĆ).

Ex. Il parle déjà le français. → Il ne parle pas encore le français.

(On već govori francuski) (On još ne govori francuski)

1. NE ... JAMAIS (NIKADA NE) je negacija više francuskih reči i to: souvent (često), toujours (uvek), parfois/ quelquefois (ponekad), tout le temps (sve vreme).

Ex. Il va souvent au stade. (On često ide na stadion)

Il ne va jamais au stade (On nikada ne ide na stadion)

Elles sont toujours en retard. (One uvek kasne). →

Elles ne sont jamais en retard. (One nikada ne kasne)

1. NE...PLUS (NE...VIŠE) je negacija od ENCORE (JOŠ (UVEK)):

Ex. Ils habitent encore en Italie. (Oni još uvek žive u Italiji). →

Ils n'habitent plus en Italie. (Oni ne žive više u Italiji).

1. NE ... NULLE PART (NE ... NIGDE) je negacija od QUELQUE PART (NEGDE):

Ex. On va quelque part . (Idemo negde) → On ne va nulle part. (Ne idemo nigde).

1. NE...QUE je prividna negacija i znači SAMO:

Ex. Nous n'avons que deux cours aujourd'hui. (Imamo samo/svega dva časa danas)

1. Negacija NI … NI se upotrebljava za dva elementa iz potvrdnog iskaza spojeni sastavnim veznikom ET.

Ex. Paul et Marie sont venus. → Ni Paul ni Mari ne sont venus.

1. Negacija NE… GUÈREznači *ne … baš*.

Ex. Il n’est guère d’argent dans la caisse. (Nema baš puno novca u kasi)

Ils ne sont guère travailleurs. (Nisu baš vredni).

Negacija u složenom vremenu

Učenici se često dvoume kako da stave neko složeno vreme (sastoji se od pomoćnog glagola i participa) u negaciju. Osnovno pravilo koje važi za sva složena vremena jeste da u nagaciju ide samo pomoćni glagol, dok particip ostaje van negacije.

Ex. J’ai lu le livre. → Je n’ai pas lu le livre.

Nous sommes allés en Italie. → Nous ne sommes jamais allés en Italie.

Il s’est déjà lavé les mains. → Il ne s’est pas encore lavé les mains.

Pa ipak, postoje dva oblika negacije koje okružuju celo složeno vreme, a ne samo pomoćni glagol. To su *ne … personne* i *ne … nulle part*:

Ex. Il n’a rencontré personne sur la route de Bordeaux.

Je ne suis allé nulle part en vacances

Član u negaciji

Već smo videli da se određeni i neodređeni član često upotrebljavaju u potvrdnom iskazu i da stoje ispred brojivih imenica. Pored ove dve vrste člana, postoji i partitivni član (du, de la, de l’, des) kojim se izražava neodređena količina nebrojivih imenica.

Pitanje je kako se ponaša svaki od gore navedenih vrsta članova.

Određeni član (le, la, l’, les) ostaje u negaciji :

Ex. J’aime les pommes. (Volim jabuke) → Je n’aime pas les pommes. (Ne volim jabuke).

Kada je reč o neodređenom (un, une, des) i partitivnom (du, de la, de l’, des) oni u negaciji prelaze u DE/D’

Mon ami a une sœur. (Moj prijatelj ima sestru) → Mon ami n’a pas de sœur.

Marie mange du chocolat. (Mari jede čokoladu). → Marie ne mange pas de chocolat.

Određeni i neodređeni član se u negaciji zadržavaju posle prezentativa *c’est* i *ce sont* :

C’est un élève. (To je (jedan, neki) učenik. → Ce n’est pas un élève. (To nije učenik)

C’est du lait. (To je mleko) → Ce n’est pas du lait. (To nije mleko).